

CORRECTIF À L'ARTICLE  
 « LES MATHÉMATIQUES DE LA LINGUISTIQUE  
 COMPUTATIONNELLE.

PREMIER VOLET : LA THÉORIE DES LANGAGES. »

Volume 115 janvier 2008 pp. 35 - 62. *La Gazette des mathématiciens*

Christian Retoré (université de Bordeaux)

Dans l'exemple de transducteur réalisant l'accord de l'adverbe *tout* exprimant le degré complet, j'ai commis de nombreuses inversions entre les mots *consonne* et *voyelle* ainsi qu'entre les règles à appliquer dans chacun des deux cas. Voici la figure et le texte que j'aurais dû mettre à la fin du paragraphe 2.3 pages 45–46.

Nous donnons en figure la règle d'accord de l'adverbe de degré *tout*.

Le transducteur ci-dessus représente la règle d'accord de *tout* utilisé comme adverbe. F et M désignent respectivement les traits *féminin* et *masculin*, S et P désignent respectivement les traits *singulier* et *pluriel*. Une transition  $K/es\_K$  est une abréviation pour les transitions de mêmes états initial et final  $b/b, c/c \dots$  (pour toute consonne, y compris le *h* aspiré), de même  $V/V$  est une abréviation pour les transitions  $a/a, e/e$  (pour toute voyelle, y compris le *h* non aspiré). La transition  $?/?$  réécrit n'importe quel caractère en lui-même. Le transducteur réalise entre autres  $toutFP\_entières \rightarrow tout\ entières$  et  $toutFP\_grandes \rightarrow toute\ grandes$ .

La règle dit que *tout* est invariable, sauf si l'adjectif qui le suit est au féminin et commence par une consonne : *les fenêtres tout entières ouvertes* et *les fenêtres toutes grandes ouvertes* — voir par exemple le Grévisse, §955.

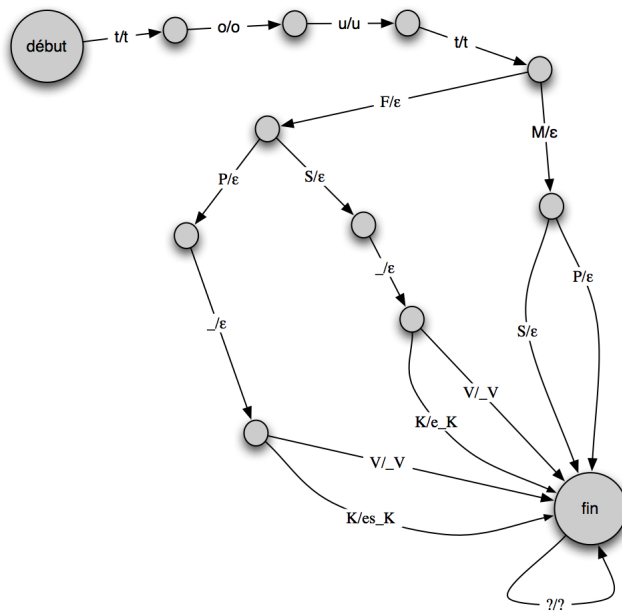


FIG. 1 – Un transducteur réalisant l'accord de l'adverbe *tout* exprimant le degré complet.